



საქართველოს კულტურისა და სპორტის სამინისტრო



საგარეო ურთიერთობების სამინისტრო



მეცნიერება, უმაღლესი განათლების, უნივერსიტეტებისა და მეცნიერების სამინისტრო



საქართველოს რეგიონული განვითარებისა და ინფრასტრუქტურის სამინისტრო



მსოფლიოს კულტურული მემკვიდრეობის სამსახური



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ჯორჯ ბალანჩინი 110 George Balanchine

23.05.2014

თბილისის საკონცერტო დარბაზი
TBILISI CONCERT HALL

20:00



A STAR ALLIANCE MEMBER



თბილისის ზაქარია ფალიაშვილის სახელობის
ოპერისა და ბალეტის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი
TBILISI ZAKARIA PALIASHVILI OPERA AND BALLET
PROFESSIONAL STATE THEATRE



ჯორჯ ბალანჩინი 110 George Balanchine

საიუბილეო საღამოს პროგრამა
PROGRAM FOR THE CELEBRATION EVENING

გენერალური სპონსორი აშშ-ის საელჩო, თბილისი
PRINCIPAL SPONSOR U.S. EMBASSY, TBILISI

წამყვანი რეჟისორი:
ნიალა გოძიაშვილი
Stage Manager:
NIALA GODZIASHVILI

თბილისის ზ. ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის
პროფესიული სახელმწიფო თეატრის ორკესტრი
დირიჟორი დავით მუშერიძე

Tbilisi Zakaria Paliashvili Opera and Ballet State Theatre Orchestra
Conductor DAVID MUKERIA

საბალეტო დასის ხელმძღვანელი
ნინო ანანიასვილი
Ballet Company Manager
NINA ANANIASHVILI

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი
დავით კინსურასვილი
Artistic Manager of the Theatre
DAVID KINTSURASHVILI

ჯორჯ ბალანჩინის ბალეტების დადგმა განხორციელდა ჯორჯ ბალანჩინის ფონდთან თანამშრომლობით და შეესაბამება
ბალანჩინის სტილსა და ბალანჩინის ტექნიკას (Balanchine Style® and Balanchine Technique®).

The ballets of George Balanchine are presented by arrangement with The George Balanchine Trust and have been produced in
accordance with the Balanchine Style® and Balanchine Technique® service standards established and provided by the Trust.



ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს აქვს პატივი, თბილისის ზაქარია ფალიაშვილის სახელობის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრთან ერთად, აღნიშნოს ჯორჯ ბარტოლმეო ბადეებიდან 110 წლის იუბილე. საიუბილეო ღონისძიებები საახალწლოდ ბალანჩინის თემაზე შექმნილი კალენდრის გამოცემით დავიწყეთ, რომელშიც არაერთი საოცარი ფოტოა შესული. შემდგომ დავაფინანსეთ ელიზაბეთ კენდელის ახალი წიგნის – „ბალანჩინი და დაკარგული მუზა“ – ქართულად თარგმნა და გამოცემა. საიუბილეო ღონისძიებებში განსაკუთრებული ადგილი უჭირავს ქორეოგრაფ ბარტ კუკის ჩამოსვლას საქართველოში, საბალეტო დასში ბალანჩინის ერთ-ერთი შედეგის, „Concerto Barocco“-ს დასადგმელად.

ქართველი მაცურებლისთვის „Concerto Barocco“-ს პირველად წარმოდგენა, ბალანჩინის სხვა ნაშრომებთან ერთად, ჩემთვის დიდად სასიამოვნოა. მეოცე საუკუნის ეს უდიდესი ქართველ-ამერიკელი ბალეტმაისტერი ნამდვილი ვირტუოზი იყო სხვადასხვა კულტურული ტრადიციების გადმოცემა-სა და მის საოცარ ბალეტებში ამ ელემენტების შერწყმაში. ექსპერტები განსაკუთრებით აღნიშნავენ ბალანჩინის წვლილს ბალეტში თამამი ექსპერიმენტული მიდგომების დამკვიდრებაში. შესაძლოა, მისი შემოქმედების გარეშე კლასიკურ ბალეტს ვერასდროს მოეხერხებინა ახალი ფორმების განვითარება. მისი ქორეოგრაფია აღქმულია, როგორც უმნიშვნელოვანესი დამაკავშირებელი ელემენტი ტრადიციულ და თანამედროვე ბალეტს შორის. ჩვენთვის ცნობილია, რომ ბალანჩინს ხშირად ნეოკლასიკური ბალეტის დამაარსებელს უწოდებენ; ბალეტისა, რომელშიც მოცეკვავეები უბრალო შავ-თეთრ კოსტიუმებში არიან შემოსილნი, რაც განსხვავდება დატვირთული კოსტიუმებისა და მდიდრული დეკორაციების კლასიკური საბალეტო ტრადიციისაგან. „Concerto Barocco“ ნეოკლასიკური ბალეტების ერთ-ერთი გამორჩეული მაგალითია.

ამერიკის შეერთებული შტატებისა და საქართველოს პარტნიორობა ყოველწლიურად უფრო მჭიდრო ხდება, ქართული და ამერიკული კულტურის კავშირი კი კარგადაა ნაჩვენები ჯორჯ ბალანჩინის აღმაფართოვანებელ შემოქმედებასა და პიროვნებაში. გისურვებთ, მიიღოთ სიამოვნება ამ განსაკუთრებული ადამიანის ტალანტისა და მემკვიდრეობის დღევანდელი ზეიმით.

პატივისცემით,

რიჩარდ ბ. ნორლანდი

ელჩი

შეერთებული შტატების საელჩო თბილისში, საქართველო

The U.S. Embassy is proud to celebrate the 110th anniversary of George Balanchine's birth with Tbilisi Zakaria Paliashvili Opera and Ballet State Theater. We started the year-long celebration with publishing a Balanchine-themed calendar for the New Year, featuring some wonderful photographs. We continued with sponsoring the ongoing translation and publication into Georgian of a new book by Elizabeth Kendall, *Balanchine and the Lost Muse*. A special highlight of our celebration is the visit of choreographer Bart Cook to Georgia to work with the Ballet Company to stage *Concerto Barocco*, one of Balanchine's masterpieces.

It is my pleasure to introduce *Concerto Barocco* to the Georgian audiences for the first time, along with some of Balanchine's other works. The greatest Georgian-American ballet master of the 20th century was a true virtuoso at presenting different cultural traditions merged into amazing ballets. Experts largely credit Balanchine for giving ballet a more experimental approach. Without his work, classical ballet might never have evolved into new forms. His choreography is seen as a critical link between traditional and modern ballet. We know that Balanchine is often referred to as the founder of neoclassical ballet, when dancers perform in simple black and white outfits, as contrasted with the classical tradition of elaborate costumes and rich decorations. *Concerto Barocco* is one of the most remarkable examples of neoclassical ballets.

The U.S. partnership with Georgia grows closer with each passing year, and the ties between Georgian and American cultures are very well demonstrated in George Balanchine's fascinating works and personality. Please enjoy today's celebration of the talent and heritage of this remarkable person.

Sincerely,

RICHARD B. NORLAND
Ambassador
U.S. Embassy in Tbilisi, Georgia



ჯორჯ ბალანჩაძე

„საოცრად მომხიბვლელი, შავგვრემანი ახალგაზრდა, ყველაზე დახვეწილი ბალეტმაისტერი, რომელიც შემხვედრია ცხოვრებაში... მას შეეძლო შენს თვალწინ სასწაულის მოხდენა“ – ასე ახასიათებს ჯორჯ ბალანჩინს ამერიკის ერთ-ერთი ყველაზე ცნობილი კლასიკური საბალეტო დასის ორგანიზატორი ლინკოლნ კირსტაინი.

1904 წელს ქ. პეტერბურგში, ცნობილი კომპოზიტორის, „ქართველ გლინკად“ წოდებული მელიტონ ბალანჩივაძის ოჯახში დაიბადა ვაჟი – გიორგი. ორი წლის შემდეგ კი მისი უმცროსი ძმა ანდრია ბალანჩივაძე – გამოჩენილი ქართველი კომპოზიტორი. ოჯახში სურდათ გიორგი საზღვაო ფლოტის ოფიცერი გამხდარიყო. შემთხვევის წყალობით კი 9 წლის გიორგი მარიას თეატრთან არსებულ საბალეტო სკოლაში მოხვდა, სადაც მისი პედაგოგები იყვნენ პაველ გერდტი და საშუელ ანდრიანოვი. სასწავლებლის დამთავრების შემდეგ გიორგი ბალანჩივაძე მარიას თეატრში სახასიათო ცეკვების შემსრულებელი გახდა. ბალანჩინს ყოველთვის სურდა შეექმნა რაღაც თავისი, ახალი, განსხვავებული. აიყოლიებდა მოცეკვავეებს, გამოძებნიდა სარეპეტიციო ადგილს და ქმნიდა ცეკვებს. 18 წლის ასაკში კი მან ცეკვების დადგმა დაიწყო და პატარა დასიც კი ჩამოაყალიბა, რომელსაც „ახალგაზრდა ბალეტი“ დაარქვა.

მუსიკა გიორგი ბალანჩივაძის დიდი გატაცება იყო. 1920-1923 წლებში პეტერბურგის კონსერვატორიაში მუსიკის თეორიას, კომპოზიციასა და ფორტეპიანოს ეუფლებოდა და ყველასაგან გამოირჩეოდა მუსიკის არაჩვეულებრივი აღქმის უნარით. მუსიკისადმი დიდმა სიყვარულმა ბალანჩივაძეს საშუალება მისცა ეთანამშრომლა ისეთ დიდ კომპოზიტორთან, როგორც იგორ სტრავინსკი იყო.

1924 წელს გიორგი ბალანჩივაძე, მეგობრებისაგან შემდგარ პატარა დასთან ერთად, საგასტროლოდ ევროპაში გაემგზავრა. სერგეი დიაგილევმა, რომელმაც გაიგო რუსი მოცეკვავეების ევროპაში ჩასვლის ამბავი, მოახერხა მათი პოვნა და მიიპატიუა თავის დასში. ცოტა ხანში 21 წლის გიორგი ბალანჩივაძე, დიაგილევის მიერ ჯორჯ ბალანჩინად სახელდებული, მსოფლიოში სახელგანთქმული საბალეტო დასის ბალეტმაისტერი ხდება. სწორედ ამ დასისათვის დადგა 24 წლის ჭაბუკმა თავისი პირველი შედევი „აპოლონ მუსაგეტი“ იგორ სტრავინსკის მუსიკაზე, რითაც დაიწყო ამ ორი ხელოვანის თანამშრომლობა. 1925-1972 წლებში ბალანჩინმა სტრავინსკის მუსიკაზე 27 ბალეტი შექმნა.

ნჩინი

1929 წელს, დიაგილევის სიკვდილის შემდეგ, არავინ იცის როგორ წარიმართებოდა მისი ცხოვრება, იგი ახალგაზრდა, ბალეტზე შეყვარებულ, მდიდარ ამერიკელს – ლინკოლნ კირსტაინს რომ არ შეხვედროდა. 1934 წელს ჯორჯ ბალანჩინმა მასთან ერთად შექმნა ამერიკული ბალეტის სკოლა, შემდეგ კი საბალეტო დასი „ნიუ იორკ სითი ბალე“. დასის მოცეკვავეები ბალანჩინს აღმერთებდნენ და სიყვარულით „მისტერ ბი“-ს ეძახდნენ. ბალანჩინი ზოგჯერ ერთდროულად რამდენიმე ბალეტზე მუშაობდა. იდეა მუშაობის პროცესშივე იზადებოდა. მუსიკა ყოველთვის უპირველესი იყო, მაგრამ მუსიკასთან ერთად მას მოცეკვავეთა სხეული სჭირდებოდა. „შეუძლებელია დაჯდე და იფიქრო ცეკვაზე, უნდა ადგე და იცეკვო. შენ ხელთ არიან ადამიანები, რომელთაც ამოძრავებ, შემდეგ კი ხელდავ შეესაბამება თუ არა მოძრაობა მუსიკას“ – ამბობდა ბალანჩინი.

„იგი ცეკვას კონკრეტულ მომენტში კონკრეტული მოცეკვავისათვის დგამდა და თუ რომელიმე ჩვენგანი შეუძლოდ შეიქმნებოდა, მთელ ცეკვას მისი შემცვლელისთვის ხელახლა აკეთებდა, სრულიად განსხვავებულს, რადგან ის უკვე სხვა მოცეკვავეს უნდა შეესრულებინა“ – იგონებს ბალანჩინის დასის ცნობილი მოცეკვავე ჯაკ დ' ამბუაზი.

ბალანჩინი ხშირად ქმნიდა ბალეტს ისეთ მუსიკაზე, რომელიც ცეკვისთვის არ იყო განკუთვნილი. იგი მხოლოდ ახალი დადგმების შექმნით არ შემოიფარგლებოდა, კლასიკური ბალეტების მისეული ქორეოგრაფიაც სიახლითა და გამომგონებლობით ხასიათდება. მან შექმნა კლასიკური ბალეტების – „მაკნატუნა“ (1954 წ.), „გედების ტბა“ (1951 წ.), „კოპელია“ (1974 წ.) საკუთარ ვერსიები; ასევე ცეკვები ბალეტებისათვის „არლეკინადა“ (1952 წ.) და „რაიმონდა“ (1955 წ.)

ბალანჩინის მიერ დადგმული ბალეტების უმრავლესობა ერთმოქმედებიანია. ხშირად ამბობენ, რომ მისი ბალეტები არის უსიუჟეტო. მაგრამ თავად ბალანჩინი ამას არ ეთანხმებოდა. მის ბალეტებში არ არის სიუჟეტი, მაგრამ, სინამდვილეში, სიუჟეტს მხოლოდ მუსიკა განსაზღვრავს. „როცა სცენაზე არის ქალი და კაცი, ეს უკვე ისტორიაა და საინტერესოა“ – ამბობდა ბალანჩინი.

ჯორჯ ბალანჩინი 1983 წლის 30 აპრილს გარდაიცვალა, მაგრამ დარჩა მისი სკოლა, მშვენიერი დასი „ნიუ იორკ სითი ბალე“ და მდიდარი რეპერტუარი, რომელსაც, ბალანჩინის ფონდის საშუალებით, მისი ყოფილი მოცეკვავეები, მსოფლიოს სხვადასხვა თეატრების სცენებზე დგამენ.

George

Balanchine



„An exceptionally charming, dark-haired young man, the most skillful creator of ballets that I have come across... He was capable of creating a miracle and it happened right before your eyes” – this is how Lincoln Kirstein, founder of one of the most famous American classical ballet companies wrote about Balanchine.

In 1904, the family of prominent composer Meliton Balanchivadze – referred to as The Georgian Glinka – celebrated the birth of their young son Giorgi in St Petersburg. Two years later the younger brother Andria – later a famous Georgian composer – was born. Their father wanted to see Giorgi become a naval officer. By a chance, his nine-year old son instead joined the ballet school of the Mariinsky Theatre, where he was trained by Pavel Gerdt and Samuel Andrianov. Balanchine always tried to create innovative works of his own. He would get dancers together, find a rehearsal spot and create pieces. Upon graduating he joined the theatre as character dancer, while at the age of eighteen he began staging dances and founded his own small company The Young Ballet.

Music was a great passion of George Balanchivadze. He studied musical theory, composition and piano at the St Petersburg Conservatory from 1920-1923 and was distinctive in his sense of musical perception. This fascination with music later led to his collaboration with the great composer Igor Stravinsky.

In 1924 Balanchivadze – with a small troupe of friends – departed to a tour of Europe. Sergei Diaghilev, learning about the arrival of Russian dancers, found and invited them to dance in his company. Soon the twenty-one year old Giorgi Balanchine – now known as George Balanchine after Diaghilev opted for the name – was the ballet master of the world-renown troupe. It was in Diaghilev’s company that the young fellow staged his first masterpiece Apollo Musagete, at the age of twenty-four, on score by Stravinsky, which sparked their collaboration. Balanchine staged twenty-seven ballets over 1925-1972 on music by Stravinsky.

nchine

Nobody knows what direction his life would have taken following the death of Diaghilev in 1929, if not for his meeting with Lincoln Kirstein, a rich young American fascinated by ballet. In 1934 they founded the School of American Ballet, followed by The New York City Ballet company. Dancers of the NYCB loved the choreographer and affectionately called him Mr B. Balanchine would often work on a number of ballets simultaneously, with ideas coming to him during the work process. Music was always the core element, but he also needed bodies of dancers to work with. “It is impossible to sit down and think about the dance – you have to get up and move. You have the individuals moving for you, and you see if their movement corresponds the music”, was the view of the great ballet master.

“He would stage a dancer for a specific dancer, and if any of us became ill, the dance would be changed for their understudy, as it had to be performed by a different dancer”, Jacques d’Amboise later recalled.

Balanchine often created ballets on music not intended for dancing. And he did not limit himself to completely new stagings, with his choreography for classics also notable for novelty and creativity. Mr B created his versions for *The Nutcracker* (1954), *Swan Lake* (1951), *Coppélia* (1964), as well as dances for *Harlequinade* (1952) and *Raymonda* (1955).

Most of his ballets are one-act, and are often referred to as pieces with no story, but he did not agree with the view. Mr B’s ballets might not feature a set-out plot, but it is defined by their music. “Put a man and a girl on stage and there is already a story”, he used to say.

George Balanchine died on April 30, 1983, but left the legacy of his school, the wonderful New York City Ballet, and the rich repertory staged around the world by his former dancers through The Balanchine Trust.

პირველი განყოფილება
ACT I



პეტრე ჩაიკოვსკი Pyotr Tchaikovsky

სერენადა Serenade

ჰორჯ ბალანჩინის ქორეოგრაფია CHOREOGRAPHY BY GEORGE BALANCHINE

დამდგმელი ბალეტმაისტერები: Staging Ballet Masters:
ბარტ კუკი, მარია კალეგარი BART COOK, MARIA CALEGARI

კოსტიუმების მხატვარი: Costume Designer:
ნათია სირბილაძე NATIA SIRBILADZE

განათება: Lighting Designer:
ამირან ანანელი AMIRAN ANANELI

პედაგოგ-რეპეტიტორი: Coach:
მარინა ალექსიძე MARINA ALEKSIDZE

სოლისტები: Soloists:
იგორ არტამონოვი (მინსკის ოპერისა და ბალეტის თეატრი), ნინო სამადაშვილი, ნუსა ჩეკურაშვილი, EKA SURMAVA, PHILIP FEDULOV
იგორ არტამონოვი (Minsk Opera and Ballet Theatre, Belarus), NINO SAMADASHVILI, NUTSA CHEKURASHVILI,

პრემიერა თბილისში გაიმართა 2005 წლის 20 მაისს Premiered in Tbilisi on May 20, 2005

საბალეტო დასი მადლობას უხდის მერილინ ბურბენკს, Special thanks to Ms. Marilyn Burbank,
„Mirella Dancewear“ პრეზიდენტს, „სერენადას“ President of Mirella Dancewear,
კოსტიუმების გადმოცემისათვის for providing costumes for *Serenade*

საშუალო ხანგრძლივობა: 30 წუთი AVERAGE RUNTIME: 30 MINUTES

მეორე განყოფილება
ACT II

პა დე დე ბალეტიდან
„კორსარი“

PAS DE DEUX FROM
LE CORSAIRE

მუსიკა: ადოლფ ადანი, მარიუს პეტიპას ქორეოგრაფია

Music: Adolphe Adam, choreography by Marius Petipa

ლალი კანდელაკი, თბილისის ოპერისა და ბალეტის თეატრი

LALI KANDELAKI, Tbilisi Opera and Ballet Theatre

იგორ ზელენსკი, სტანისლავსკისა და ნემიროვიჩ-დანჩენკოს თეატრი

IGOR ZELENSKY, Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Theatre

პაუზა
PAUSE

პრემიერა Premiere

Concerto Barocco

ჰორჯ ბალანჩინის ქორეოგრაფია

CHOREOGRAPHY BY GEORGE BALANCHINE

მუსიკა: იოჰან სებასტიან ბახი. კონცერტი ორი ვიოლინოსა და ორკესტრისათვის რე მინორი, BWV 1043

Music by Johann Sebastian Bach, *Concerto in D minor for Two Violins, BWV 1043*

დამდგმელი ბალეტმაისტერი:
ბარტ კუკი

Staging Ballet Master:
BART COOK

განათება:
ამირან ანანელი

Lighting Designer:
AMIRAN ANANELI

პედაგოგ-რეპეტიტორები:
ნინო ოჩიაური, ირინე ჯანდიერი

Coaches:
NINO OCHIAURI, IRINE JANDIERI

სოლისტები:
ეკა სურმავა, დავით ანანელი,
ნუსტა ჩეკურაშვილი

Soloists:
EKA SURMAVA, DAVID ANANELI,
NUTSA CHEKURASHVILI

თბილისის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრის ორკესტრი

Tbilisi Opera and Ballet State Theatre Orchestra

ვიოლინოს პარტიებს ასრულებენ:
ნინო ციტაიშვილი, თეა ჯავახია

Violin:
NINO CITAISHVILI, TEA JAVAKHIA

პრემიერა შედგა 1941 წლის 27 ივნისს, რიო დე ჟანეიროში

Premiered on June 27, 1941 in Rio de Janeiro

ხანგრძლივობა: 18 წუთი

AVERAGE RUNTIME: 18 MINUTES

დივერტისმენტი Divertissement



ტარანტელა

მუსიკა: ლუი მორო გოტშალკი. გრანდ ტარანტელა ფორტეპიანოსა და ორკესტრისათვის (1866 წ.) აღდგენილი და გაორკესტრებულია ჰერში კეის მიერ.

ელენე გლურჯიძე, ინგლისის ნაციონალური ბალეტის

რიო კამო, თბილისის ოპერისა და ბალეტის თეატრის საბალეტო დასი
ფორტეპიანო: თამარ მაჭავარიანი

TARANTELLA

Music by Louis Moreau Gottschalk, Grand Tarantelle for Piano and Orchestra, Op. 67 (ca. 1866). Reconstructed and orchestrated by Hershy Kay

ELENA GLURDJIDZE, *English National Ballet*

RYO KATO, *Tbilisi Opera and Ballet Theatre Ballet Company*

Piano: TAMAR MATCHAVARIANI

პა დე დე ბალეტიდან „ძვირფასი თვლები“ – „ლალები“

მუსიკა: იგორ სტრავინსკი

ანასტასია სტაშკევიჩი, მოსკოვის დიდი თეატრი, რუსეთი
ვიჩესლავ ლოპატინი, მოსკოვის დიდი თეატრი, რუსეთი

PAS DE DEUX FROM JEWELS (RUBIES)

Music by Igor Stravinsky

ANASTASIA STASHKEVICH, *Moscow Bolshoi Theatre, Russia*

VYACHESLAV LOPATIN, *Moscow Bolshoi Theatre, Russia*

ჩაიკოვსკი პა დე დე

მაია მახათელი, ჰოლანდიის ნაციონალური ბალეტის
არტურ შესტერიკოვი, ჰოლანდიის ნაციონალური ბალეტის

TCHAIKOVSKY PAS DE DEUX

MAIA MAKHATELI, *Dutch National Ballet, the Netherlands*

ARTUR SHESTERIKOV, *Dutch National Ballet, the Netherlands*

პა დე დე ბალეტიდან „ვარსკვლავები და ზოლები“

მუსიკა: ჯონ ფილიპ სოუზა. ჰერში კეის ადაპტაცია და გაორკესტრება

იანა სალენკო, ბერლინის შტატსოპერა

რაინერ კრენსტეტერი, ბერლინის შტატსოპერა

PAS DE DEUX FROM STARS AND STRIPES

Music by John Philip Sousa. Adapted and orchestrated by Hershy Kay

IANA SALENKO, *Berlin State Opera, Germany*

RAINER KRENSTETTER, *Berlin State Opera, Germany*

ფინალი ჰორჯ ბალანჩინის ბალეტიდან „ჩაკონა“

FINALE FROM CHACONNE BY GEORGE BALANCHINE

ბარტ კუკმა ქორეოგრაფიული განათლება იუტას შტატის მშობლიურ ქალაქ ოგდენში მიიღო, შემდეგ მან სწავლა სოლო ლეიქ სითიში უილიამ ქრისტენსონის ხელმძღვანელობით გააგრძელა. ჩვიდმეტი წლისა იუტას შტატის „ბალე უესტში“ მუშაობდა სტაჟიორად, ხოლო 1970 წელს გაემგზავრა ნიუ იორკში, სადაც მიიღო სტიპენდია და შეძლო სწავლის გაგრძელება „ნიუ იორკ სითი ბალე“-ს სკოლაში.

კორდებალეტში ჩარიცხვისთანავე ბარტ კუკს, დამავებული მოცეკვავის ნაცვლად, წამყვანი პარტიის შესრულება შესთავაზეს ჯორჯ ბალანჩინის „ჩაიკოვსკის სუიტაში“. ამ დროიდან იგი ასრულებს წამყვან პარტიებს ჯორჯ ბალანჩინისა და ჯერომ რობინსის ბალეტებში.

1979 წლიდან ბარტ კუკი საბალეტო დასის სოლისტი ხდება. 1982 წელს ჯორჯ ბალანჩინმა მას მიანდო სოლო პარტიის შესრულება აღდგენილ ბალეტში „კვადრატული ცეკვა“. წამყვანი პარტიები იცეკვა ბალეტებში – „აგონი“, „ოთხი ტემპერამენტი“, „ეპიზოდები“, „სიმფონია სამ მოძრაობაში“.

ბარტ კუკი რამდენიმე წელია სპექტაკლებს დგამს „ბალანჩინის ფონდისა“ და ჯერომ რობინსისათვის მსოფლიოს წამყვან საბალეტო დასებში. 2005-2007 წლებში ბარტ კუკი თბილისის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრის საბალეტო დასთან მუშაობდა, სადაც მან, მარია კალეგართან ერთად, დადგა ჯორჯ ბალანჩინის ბალეტები: „სერენადა“, „აპოლონ მუსაგეტი“, „სიმფონიური ვესტერნი“, „მოცარტიანა“, „დონიცეტი ვარიაციები“, „ჩაკონა“, „ბუგაკუ“, „Duo Concertant“, პა დე დები – „ტარანტელა“, „ჩაიკოვსკი პა დე დე“.

Bart Cook began his early ballet training in his home town of Ogden, Utah and continued later with William Christensen in Salt Lake City. By the time he was seventeen, Cook was performing as an apprentice with Utah's Ballet West, and in 1970 he came to New York City with scholarship to study at the School of American Ballet, the official school of the New York City Ballet.

Shortly after joining the Company's corps de ballet, Cook was asked to replace an injured dancer in a principal role in George Balanchine's *Tchaikovsky Suite No. 3*. He began a steady progression into principal roles in ballets by Balanchine and Jerome Robbins.

He was promoted to the rank of Principal Dancer in 1979. In 1982, Balanchine created a beautiful solo for Cook as part of the revival of *Square Dance*. Mr. Cook specialized in Balanchine's "black and white" neo-classic repertory. He danced principal roles in *Agon*, *The Four Temperaments*, *Episodes*, and *Symphony in Three Movements*.

In recent years, Bart Cook has staged ballets for The Balanchine Trust and Jerome Robbins for most of the world's major ballet companies. During the 2005-2007 years Cook – alongside Maria Calegari – staged George Balanchine's ballets *Serenade*, *Apollo*, *Western Symphony*, *Mozartiana*, *Donizetti Variations*, *Chaconne*, *Bugaku*, *Duo Concertant* and the *Tchaikovsky* and *Tarantella* pas de deux at the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre.



ბარტ
კუკი
BART
COOK

დამდგმელი ბალეტმაისტერი,
ჯორჯ ბალანჩინის ფონდი
Staging Ballet Master,
The Balanchine Trust



შოთა რუსთაველი
მემედ აბაშიძე

დაიბადა თბილისში. 1979 წ. დაამთავრა თბილისის ვ. სარაჯიშვილის სახელობის სახელმწიფო კონსერვატორიის ვალტორნის კლასი. 1985 წ. – კონსერვატორიის სადირიჟორო ფაკულტეტი, ო. დიმიტრიადის ხელმძღვანელობით. 1993 წ.-დან ბათუმის ოპერის თეატრის მთავარი დირიჟორია. 1988-2012 წ.წ. იყო ბათუმის სახელმწიფო სიმფონიური ორკესტრის მთავარი დირიჟორი და სამხატვრო ხელმძღვანელი, არის თბილისის ოპერისა და ბალეტის თეატრის დირიჟორი, ბათუმის ხელოვნების სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიწვეული პროფესორი.

ბათუმის ოპერისა და ბალეტის თეატრში იგი იყო ოპერების: „აბესალომ და ეთერი“, „ლელა“, „ბალ-მასკარადი“, „აიდა“, „ოტელო“ დამდგმელი დირიჟორი. ჰელიკონ ოპერის თეატრში მან უდირიჟორა ვერდის „აიდას“, თურქეთის ასპენდოზის ფესტივალზე კი – „ოტელოს“. თბილისში, ფესტივალ „ბრავოს“ ეგიდით, განახორციელა ჯ. პუჩინის „ტოსკას“ დადგმა.

2006 წ. მან ერთობლივი კონცერტები გამართა მ. როსტროპოვიჩთან. იმავე წელს უდირიჟორა ლ. ისაკაძის კონცერტს. დ. მუქერია 2013 წ. მიწვეული იყო ტოსკანას (პაღია-პრატალია) საერთაშორისო კურსებზე და მასტერ-კლასებზე კამერული ორკესტრის დირიჟორად. აქტიურად თანამშრომლობს ქალაქ ფიუჯის „შუასაუკუნეების ქალაქების ფესტივალთან“ („Festival delle Città Medievali“). 2013 წ. უდირიჟორა ქალაქ ადანას (თურქეთი) სიმფონიურ ორკესტრს (სოლისტი მევიოლინე თ. განიევი).

დ. მუქერია თანამშრომლობს ისეთ მუსიკოსებთან, როგორებიც არიან: ლ. ისაკაძე, თ. ივერი, ლ. ათანელი, მ. სოტკილავა, ქ. ქემოკლიძე, ნ. მაჩაიძე, ა. კორსანტია, ლ. თორაძე, ბ. მაისურაძე, მ. ნიორაძე, შ. მუქერია, ნ. სურგულაძე, პ. ბურჭულაძე, ი. ალიბეგაშვილი, ე. ანჯაფარიძე, ე. ბოლქვაძე, ი. ბარდანაშვილი და სხვ.

2007 წ.-დან დ. მუქერია თანამშრომლობს თბილისის ოპერისა და ბალეტის თეატრის საბალეტო დასთან. მან უდირიჟორა ფ. ეშტონის ბალეტის „მარგარიტა და არმანის“ (ნ. ანანიავილის მონაწილეობით), ა. ბურნონვილის „ციმბირიდან მოსკოვამდე“ საპრემიერო სპექტაკლებს. მონაწილეობდა საბალეტო დასის გასტროლებში იტალიაში, იაპონიაში, ესტონეთში. დ. მუქერია შოთა რუსთაველისა და მემედ აბაშიძის სახელობის სახელმწიფო პრემიების ლაურეატია.

Born in Tbilisi. Graduated from the French Horn Class of the Tbilisi Vano Sarajishvili State Conservatory in 1979 and the Conducting Faculty under the tutorship of Odissei Dimitriadis in 1985. Mukeria has been principal conductor at the Batumi Opera and Ballet State Theatre since 1993 while he also worked as principal conductor and artistic director of the Batumi Symphony Orchestra from 1988-2012. He is currently conductor of the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre and invited professor at the Batumi State University of Arts.

Mukeria was staging conductor for the operas *Abesalom and Eteri*, *Lela*, *Un ballo in maschera*, *Aida* and *Othello* at the Batumi Opera and Ballet State Theatre. He conducted performance of *Aida* at the Helicon Opera Theatre and of *Othello* at the Aspendos Festival, Turkey. Mukeria also staged *Tosca* by Giacomo Puccini within the Bravo Festival in Tbilisi.

In 2006 he held joint concerts with Mstislav Rostropovich and conducted a performance of Liana Isakadze. Mukeria was invited at the Toscana International Contest and Master Class series in 2013 as chamber orchestra conductor and continues to actively cooperate with the Festival delle Città Medievali of Fiuggi, Italy. He conducted the Adana, Turkey Symphony Orchestra with solo violin of Togrul Ganiyev in 2013.

David Mukeria holds performance collaborations with artists including Liana Isakadze, Tamar Iveri, Lado Ataneli, Zurab Sotkilava, K. Kemoklidze, N. Machaidze, A. Korsantia, L. Toradze, B. Maisuradze, M. Nioradze, Sh. Mukeria, N. Surguladze, P. Burtchuladze, I. Alibegashvili, E. Anjaparidze, E. Bolkvadze and I. Bardanashvili.

He has collaborated with the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre Ballet Company since 2007, conducting premiere performances of *Marguerite and Armand* (featuring Nina Ananiashvili) by Frederick Ashton and *From Siberia to Moscow* by August Bournonville while also taking part in the company's tours to Italy, Japan and Estonia. David Mukeria is recipient of the Shota Rustaveli and Memed Abashidze state prizes of Georgia.



დავით
მუქერია
DAVID
MUKERIA

დირიჟორი
Conductor

დაიბადა თბილისში. დაამთავრა თბილისის ქორეოგრაფიული სასწავლებელი (გ. ჭაბუკიანის კლასი), შემდეგ სტაჟირება გაიარა ა. ვაგანოვას სახ. რუსული ბალეტის აკადემიაში (გ. სელიუცკის კლასი).

1988 წელს მიიღეს მარიას თეატრში, სადაც შეასრულა საბალეტო რეპერტუარის ყველა წამყვანი პარტია, მონაწილეობდა საგასტროლო პროექტებში და გამოდიოდა დიდი ბრიტანეთის, აშშ, დასავლეთ ევროპის, იაპონიისა და ლათინური ამერიკის წამყვან საბალეტო სცენებზე.

1990 წლიდან ი. ზელენსკი „დოიჩე ოპერის“ (ბერლინი) მიწვეული სოლისტია, სადაც ცეკვავს როგორც კლასიკურ პარტიებს, ასევე ბეჟარის, ბალანჩინის, პეტის ბალეტებს. 1992-1997 წ.წ. იყო „ნიუ იორკ სითი ბალეს“ პრემიერი, სადაც იგი ბალანჩინის 25-ზე მეტ ბალეტში გამოდიოდა, ცეკვავდა ჯ. რობინსის და პ. მარტინსის ბალეტებში.

1996 წლიდან – ლონდონის სამეფო ბალეტის მიწვეული, ხოლო 1997-2001 წ.წ. – ამ თეატრის სოლისტი იყო. მთავარი მიწვეული სოლისტის რანგში ი. ზელენსკი ცეკვავდა ლა სკალას (მილანი), ბავარიის სახელმწიფო ოპერის, ბოსტონის, სან-ფრანცისკოს, რიო-დე-ჟანეიროს თეატრებში. 2000 წლიდან მოსკოვის დიდი თეატრის მიწვეული სოლისტია. 2001-2006 წ.წ. იყო ათენის თეატრის დირექტორის და დამდგმელი ბალეტმაისტერის ასისტენტი. 2006 წლიდან ი. ზელენსკი ხელმძღვანელობს ნოვოსიბირსკის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო აკადემიური თეატრის საბალეტო დასს. 2011 წლის ივნისში დაინიშნა მოსკოვის კ. სტანისლავსკისა და ვ. ნემიროვიჩ-დანჩენკოს აკადემიური მუსიკალური თეატრის ბალეტის სამხატვრო ხელმძღვანელად.

Born in Tbilisi. Graduated from the Tbilisi Choreographic School (class of Vakhtang Chabukiani) and trained at the Vaganova Academy of Russian Ballet (class of Gennady Selyutsky).

Zelensky joined the Mariinsky Ballet Company in 1988 and danced every major role of the theatre's ballet repertory, also taking part in the company tours. He appeared as guest performer at venues in the United Kingdom, United States, Western Europe and Latin America.

Zelensky has been guest soloist with the Deutsche Oper since 1990, performing classical ballets as well as productions by Maurice Béjart, Roland Petit and George Balanchine at the company. He was also principal dancer with the New York City Ballet from 1992-1997, dancing twenty-five ballets by Balanchine and works by Jerome Robbins and Peter Martins.

He was also guest performer with The Royal Ballet since 1996 and soloist with the company from 1997-2001.

As principal guest soloist he has performed at the La Scala, Bayerische Staatsoper, and theatres of Boston, San Francisco and Rio de Janeiro. He has been guest soloist for the Bolshoi Theatre of Moscow since 2000 and worked as assistant to the director and staging ballet master at the Athens Theatre from 2001-2006. Zelensky has managed the Novosibirsk State Academic Opera and Ballet Theatre since 2006 and was appointed artistic director of the Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Theatre Ballet Company in June 2011.



მარიინსკი

ბალეტთეატრი



იგორ
ზელენსკი
IGOR
ZELENSKY

რუსეთის სახალხო არტისტი,
მარიას თეატრის პრემიერი,
სტანისლავსკისა და
ნემიროვიჩ-დანჩენკოს
სახელობის თეატრის ბალეტის
სამხატვრო ხელმძღვანელი

People's Artist of Russia,
Principal Dancer of the Mariinsky
Theatre, Artistic Director of the
Stanislavsky and Nemirovich-
Danchenko Theatre Ballet
Company



ინგლისის
ნაციონალური
ბალეტის
პრიმა-ბალერინა



ელენა
გლურჯიძე
ELENA
GLURDJIDZE

პრიმა-ბალერინა,
ინგლისის ნაციონალური ბალეტი
Lead Principal,
English National Ballet

დაიბადა თბილისში. საბალეტო განათლება თბილისის ქორეოგრაფიულ სასწავლებელში, ასევე ინტერნაციონალური ბალეტის აკადემიაში, ცნობილი რუსი ბალერინა ტურბოვას ნაკოვას ხელმძღვანელობით, მიიღო. 2002 წლიდან ინგლისის ნაციონალური ბალეტის პრიმა-ბალერინაა.

მის რეპერტუარშია მტავარი პარტიები ბალეტებში: „ჟიზელი“, „დონ კიხოტი“, „გედების ტბა“, „მძინარე მზეთუნახავი“, „მაკნატუნა“, „რომეო და ჯულიეტა“, „კონკია“, „კოპელია“, „მანონი“, „თოვლის დედოფალი“, „შოპენიანა“, „ეთიუდები“, „შეშერებადა“, „ჩაიკოვსკი პა დე დე“, „მომაკვდავი გედი“, „ალისა საოცრებათა სამყაროში“, „მოჩვენება კანტერვილიდან“, „ვარდის სული“, „რაიმონდას“ გრან პა, „A Million Kisses to my Skin“, „Suite en blanc“, „Facing Viv“, „Vue de l'autre“, „Jeux“, პა დე დე ბალეტებიდან „ბაიადერა“ და „კორსარი“.

იგი მონაწილეობდა ქეთი მელუას სიმღერის „მხოლოდ ტკივილი“ ვიდეო რგოლში და ბი-ბი-სისი დადგმაში „იმპრესიონისტები“.

ე. გლურჯიძე კრიტიკოსთა წრის მიერ დასახელებულია „საუკეთესო ბალერინად“ (2009), გაიმარჯვა ვებ-გვერდის Ballet.co.uk გამოკითხვაში – ნომინაცია „საუკეთესო ბალერინა“ (2007 და 2008). პერმის მე-7 ღია კონკურსში გაიმარჯვა ნომინაციაში „საუკეთესო პარტნიორი“ (2002). არის ბალეტის სოლისტთა პარიზის მე-8 საერთაშორისო კონკურსის გამარჯვებული (1998).

Born in Tbilisi. Trained at the Tbilisi Choreographic School and later at the Vaganova St-Petersburg Academy of Russian Ballet under the tutorship of Russian ballerina Lyubov Kunakova. She has been principal dancer of the English National Ballet since 2002.

Her repertoire includes principal roles in *Giselle*, *Don Quixote*, *Swan Lake*, *The Sleeping Beauty*, *The Nutcracker*, *Romeo and Juliet*, *Cinderella*, *Coppélia*, *Manon*, *The Snow Queen*, *Chopiniana*, *Etudes*, *Schéhérazade*, *Tchaikovsky pas de deux*, *The Dying Swan*, *Alice in Wonderland*, *The Canterville Ghost*, *Le Spectre de la Rose*, *Raymonda grand pas*, *A Million Kisses to my Skin*, *Suite en blanc*, *Facing Viv*, *Vue de l'autre*, *Jeux* as well as *pas de deux*'s from *La Bayadère* and *Le Corsaire*.

Glurdjidze performed in Katie Melua's music video *It's Only Pain*, and appeared in the BBC production *The Impressionists*.

Her awards include the nomination for Best Female Dancer at the Critics Circle Awards in 2009, as well as 2007 and 2008 Ballet.co.uk Audience Poll for Best Female Dancer, Best Partner award at the 7th Perm Open Competition in 2002, and the winning prize at the 8th Paris International Competition of Soloists in 1998.

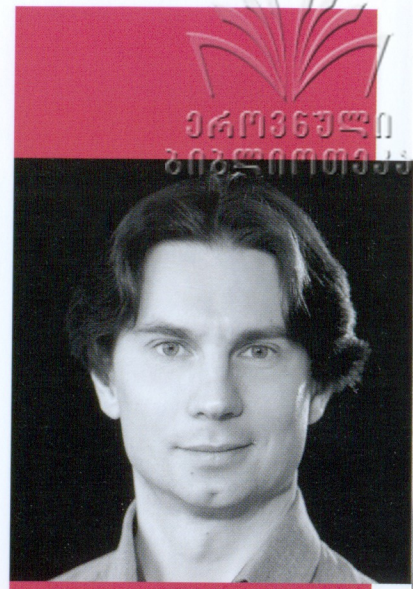
დაიბადა მინსკში. დაამთავრა ბელარუსის სახელმწიფო ქორეოგრაფიული კოლეჯი. 1994 წლიდან ბელარუსის ოპერისა და ბალეტის ნაციონალური აკადემიური სახელმწიფო დიდი თეატრის საბალეტო დასის წევრია. მის რეპერტუარშია: პრინცი ზიგფრიდი („გედების ტბა“), პრინცი დეზირე („მძინარე მზეთუნახავი“), პრინცი („მაკნატუნა“), ალბერი („უიზელი“), ესპადა, ბაზილი („დონ კიხოტი“), კონრადი („კორსარი“), რომეო („რომეო და ჯულიეტა“), კრასი („სპარტაკი“), ტორერო („კარმენ-სუიტა“), პოეტი („კარმინა-ბურანა“), ცმაწვილი („ბოლერო“), კოლენი („ამალო სიფრთხილე“), სოლორი („ბაიადერა“), ვაცლავი („ბალჩისარაის შადრევანი“), სოლისტი („შოპენიანა“), პრინცი („კონკია“), ჯემსი („კოპელია“), მამა („ანიუტა“), სოლისტი („სერენადა“).

არის „ფილიპ მორის დებიუტის“ საბალეტო პრემიის ლაურეატი (2003), ბელარუსის რესპუბლიკის დამსახურებული (2003) და სახალხო არტისტი (2010)

Born in Minsk. After graduating from the Belarus State Choreographic College in 1994 he joined the National Academic Ballet Theatre of the Republic of Belarus.

His repertoire includes Prince Siegfried in *Swan Lake*, Prince Désiré in *The Sleeping Beauty*, The Prince in *The Nutcracker*, Albrecht in *Giselle*, Basil and Espada in *Don Quixote*, Conrad in *Le Corsaire*, Romeo in *Romeo and Juliet*, Crassus in *Spartacus*, Torero in *Carmen Suite*, Poet in *Carmina Burana*, The Youth in *Bolero*, Colas in *La Fille mal gardee*, Solor in *La Bayadere*, Vazlav in *Fountain of Bakhchisarai*, Soloist in *Chopiniana*, Prince in *Cinderella*, James in *Coppélia*, The Father in *Anyuta*, The Soloist in *Serenade*.

Igor Artamonov is laureate of the Phillip Morris Debut ballet prize in 2003 and has been awarded the titles of the Meritorious Artist (2003) and the People's Artist (2010) of Belarus.



იგორ
არტამონოვი
IGOR
ARTAMONOV

წამყვანი სოლისტი, ბელარუსის
ოპერისა და ბალეტის ნაციონალური
აკადემიური სახელმწიფო დიდი
თეატრი

Principal Dancer, the National
Academic Bolshoi Ballet Theatre of
the Republic of Belarus



ვახტანგ შაბუკიანი
ხელოვნების სახელმწიფო
სკოლა



ლალი
კანდელაკი
LALI
KANDELAKI

წამყვანი სოლისტი,
თბილისის ოპერისა და ბალეტის
სახელმწიფო თეატრი
Leading Soloist,
Tbilisi Opera and Ballet State Theatre

დაიბადა ქ. თბილისში. 1990 წ. დაამთავრა თბილისის ვ. ჭაბუკიანის სახელობის სახელმწიფო ხელოვნების სახელმწიფო ული სასწავლებელი (პედაგოგები: ვ. ჭაბუკიანი, ნ. დიდებულიძე, მ. გრიშკევიჩი).

ლ. კანდელაკის დებიუტი თბილისის ოპერის თეატრის სცენაზე შედგა ს. პროკოფიევის ბალეტში „კონკია“ (გ. ალექსიძის დადგმა). გ. ალექსიძის ბალეტმა – „სიმფონიური ცეკვები“ მას დიდი წარმატება მოუტანა ედინბურგის საერთაშორისო ფესტივალზე (1997 წ.).

1997 წლიდან ლ. კანდელაკი თურქეთის ქ. მერსინის ოპერისა და ბალეტის თეატრის წამყვანი ბალერინა, 2003 წლის იანვრიდან კი ბუდაპეშტის „არტ ბალეტის“ წამყვანი სოლისტი იყო. 2003 წლიდან იგი ისევ თბილისის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრის წამყვანი სოლისტია. მის რეპერტუარშია კლასიკური საბალეტო რეპერტუარის ყველა წამყვანი პარტია; სოლო პარტიები ჯ. ბალანჩინის, ა. ბურნონვილის, ფ. ეშტონის, ი. კლიანის, თ. მაკინტაერის, ა. რატმანსკის, ი. პოსხოვის ბალეტებში.

ლ. კანდელაკი, სხვადასხვა თეატრების სცენებზე, გამოდიოდა მსოფლიო ბალეტის ვარსკვლავებთან ი. ზელენსკისთან, ა. კორელასთან, დ. შოლბერგთან, ა. უვაროვთან, ი. კლევეცოვთან, დ. ბელოგლოვცევთან ერთად. 2003 წელს მოსკოვის ბალეტის თეატრთან (ა. ფადეეჩევის ხელმძღვანელობით) ერთად გამოდიოდა ინგლისსა და იაპონიაში. მონაწილეობდა ედინბურგის (1997, 2008), ჯაკობს ფილოუს (აშშ – 2007, 2010), სპოლეთოს (2007, 2010 – აშშ) ფესტივალებზე. 2007-2014 წლებში მონაწილეობდა საბალეტო დასის გასტროლებში აშშ, იაპონიაში, ეგვიპტეში, უკრაინასა და სომხეთში. 2008 წ. შვედეთის სამეფო ბალეტის დასთან ერთად მონაწილეობდა ჩინეთში გამართულ გასტროლებზე.

2000 წელს ლ. კანდელაკმა ვარნის მე-19 საერთაშორისო საბალეტო კონკურსზე ოქროს მედალი და პირველი პრემია მოიპოვა. 2009 წ. დაჯილდოვდა ღირსების ორდენით. არის ვახტანგ ჭაბუკიანის მედალის მფლობელი.

Born in Tbilisi. Graduated from the Tbilisi Vakhtang Chabukiani State Choreographic School in 1990 under the tutelage of Vakhtang Chabukiani, Nina Didebulidze and Margarita Grishkevich.

Kandelaki had her debut on the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre stage in Sergei Prokofiev’s Cinderella (staged by George Aleksidze). Her performances of Symphonic Dances by Aleksidze proving remarkable success for her at the 1997 Edinburgh International Festival.

She was principal at the Mersin Opera and Ballet Theatre, Turkey, starting in 1997, and leading soloist at the Art Ballet of Budapest, Hungary, from January 2003. Kandelaki has been leading soloist of the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre since 2003. Her repertory includes all principal classical roles as well as solo roles in ballets by George Balanchine, August Bournonville, Frederick Ashton, Jiri Kylián, Trey McIntyre, Alexei Ratmansky and Yuri Possokhov.

She has danced on various stages with world ballet stars Igor Zelensky, Angel Corella, David Hallberg, Andrey Uvarov, Yuri Klevtsov, Dmitri Belogolovtsev. In 2003 she performed with the Moscow Ballet Theatre – under the management of Alexei Fadeychev – in the United Kingdom and Japan. She participated in the Edinburgh International Festival in 1997 and 2008 and the Jacob’s Pillow and Spoleto festivals in the USA in 2007 and 2010. From 2007-2013 Kandelaki took part in the Tbilisi Opera and Ballet State Theatre Ballet Company’s tours to the USA, Japan, Egypt, Ukraine and Armenia and also participated in the Royal Swedish Ballet’s tour of China in 2008.

Kandelaki won the Gold Medal and the First Prize at the XIX Varna International Ballet Competition in 2000. She has been awarded the Order of Honor of Georgia in 2009 and is recipient of the Vakhtang Chabukiani Medal.

დაიბადა თბილისში. საბალეტო განათლების მიღება თბილისის ვ. ჭაბუკიანის სახელობის ქორეოგრაფიულ სასწავლებელში დაიწყო, შემდეგ კი სწავლა „საერთაშორისო საბალეტო სკოლაში“ გერმან და ვალენტინა ზამუელელების ხელმძღვანელობით განაგრძო. 2002 წელს მაია მახათელი კოლორადოს საბალეტო დასში ჩაირიცხა, 2006 წელს ბირმინგემის სამეფო ბალეტში გადავიდა მეორე სოლისტის სტატუსით, 2007 წლიდან კი ჰოლანდიის ნაციონალური ბალეტშია.

მაია მახათელის რეპერტუარშია წამყვანი პარტიები ბალეტებში: „მძინარე მზეთუნახავი“ (პიტერ რაიტი), „მაკნატუნა“ (უეინ იგლინგის და პიტერ რაიტის რედაქციები), „ბაიადერა“ (ნატალია მაკაროვა), „დონ კიხოტი“ (ალექსეი რატმანსკი), „კონკია“ (მარგინ ფრიდმენი), „სინატრას ცხრა სიმღერა“ (თუაილა თარპი), „დონ ჯოვანი“ (კუიშტოფ პასტორი), „კოპელია“ (ტედ ბრანდსენი), „ჟიზელი“ და „მოპენიანა“ (რეიჩელ ბოჟანი), „რომეო და ჯულიეტა“ და „მონუმენტი“ (რუდი ვან დანციგი), „მეზიდე სიმფონია“ (თორ ვან შეიკი), „გადამწყვეტი შეგრძნებები“ (დარულ გრან მოლტერი), „ეტიუდები“ (ლანდერი), „სტრავინსკის სავიოლინო კონცერტი“, „Concerto Barocco“, „თემა და ვარიაციები“ (ჯორჯ ბალანჩინი), „In The Middle Somewhat Elevated“ (უილიამ ფორსაიტი).

მ. მახათელი მონაწილეობდა ალექსანდრა ბალეტის 20 წლისთავსა და ამერიკის რეგიონალურ საცეკვაო ფესტივალზე (2005), საერთაშორისო საბალეტო გალა-კონცერტზე ტოკიოში (იაპონია, 2006), ნურიევის საერთაშორისო ფესტივალზე ყაზანში (რუსეთი, 2010), პრალის საერთაშორისო საბალეტო გალა-კონცერტზე (ჩეხეთი, 2010), ორეგონის საბალეტო თეატრის საცეკვაო გალა-კონცერტზე (2010, აშშ).

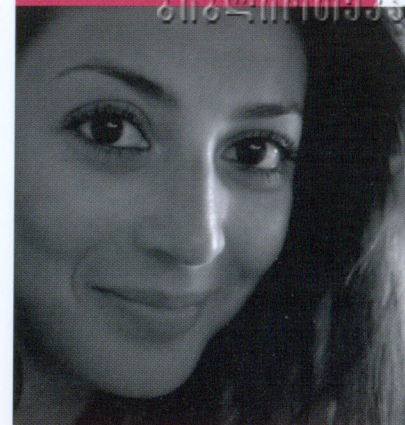
მაია მახათელი დაჯილდოებულია ყაზანის (რუსეთი) საერთაშორისო საბალეტო ფესტივალისა და „ჭაბუკიანი-ბალანჩინის“ საერთაშორისო საბალეტო კონკურსის დიპლომებით (2001), არის ამერიკის ბალეტის ახალგაზრდა შემსრულებელი კონკურსის America Grand Prix მეროზე (2002) და პირველ პრიზის მფლობელი (2002, დენვერი, აშშ), ამერიკის ბალეტის ახალგაზრდა შემსრულებელთა კონკურსის America Grand Prix ფინალისტი (ნიუ იორკი, აშშ, 2002). 2011 წელს მიიღო ჟილბერ ალბერისა და ნინო ანანიასვილის საერთაშორისო პრემია „ვარსკვლავი“.

Maia Makhateli was born in Tbilisi, Georgia, where she received her training at the Tbilisi Vakhtang Chabukiani Choreographic School. In 2002 she continued her education with the International Ballet School under teachers German and Valentina Samuel and joined Colorado Ballet the same year. In 2006 Makhateli joined Birmingham Royal Ballet as second soloist, and in 2007 – Dutch National Ballet.

Maia Makhateli's repertory consists of leading roles in *Sleeping Beauty* (Peter Wright), *The Nutcracker* (Wayne Eagling version and Peter Wright's version), roles of Nikiya and Gamzatti in *La Bayadere* (Natalia Makarova), roles of Kitri and Cupid in *Don Quixote* (Alexei Ratmansky), *Cinderella* (Martin Freedman), Nine Sinatra Songs (Twyla Tharp), *Don Giovanni* (Krzysztof Pastor), *Coppelia* (Ted Brandsen), *Giselle* and *Les Sylphides* (Rachel Beaujean), Romeo and Juliet and Monument (Rudi van Dantzig), 7th Symphony (Toer van Schayk), Vital Sensations (by Darrell Grand Moultrie), *Etudes* (Lander), *Stravinsky Violin Concerto*, *Concerto Barocco*, *Symphony in Three Movements*, *Theme and Variations* (George Balanchine), *In The Middle Somewhat Elevated* (William Forsythe).

Her guest appearances include the Alexandra Ballet's 20th Anniversary Celebration of Dance and Regional Dance America Midstates Festival (2005), World International Ballet Gala in Tokyo (Japan) (2006), Nureyev International Festival in Kazan (Russia) (2010), International Ballet Prague Gala (Czech Republic) (2010), Dance United Gala in Oregon Ballet Theatre (USA) (2010).

Makhateli's awards include Diplomat at the International Ballet Festival in Kazan (Russia) and at the first Chabukiani-Balanchine International Ballet Competition (2001), Grant by the Ministry of Culture of Georgia (2001), Second Place at Youth America Grand Prix competition in Denver (2002), First Place at Denver Ballet Guild's Young Dancer's competition (2002), Finalist at Youth America Grand Prix in New York (2002). Received the Gilbert Albert and Nina Ananiashvili International Prize "Star" in 2011.



მაია
მახათელი
MAIA
MAKHATELI

პრიმა-ბალერინა, ჰოლანდიის
ნაციონალური ბალეტი
Principal Dancer,
Dutch National Ballet



პერმის სახელმწიფო
ოპერა და ბალეტის
თეატრი

არტურ შესტერიკოვი მოცეკვავეთა ოჯახში დაიბადა. მისი მშობლები პერმის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრში ცეკვავდნენ.

2002 წელს, პერმის საბალეტო სკოლის დასრულების შემდეგ, ა. შესტერიკოვი პერმის ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო თეატრის დასს შეუერთდა. მან ახალგაზრდა ასაკიდანვე დაიწყო სოლო და წამყვანი როლების შესრულება და დასთან ერთად მსოფლიო ტურნეებშიც მიიღო მონაწილეობა. 2004 წელს მან საერთაშორისო საბალეტო კონკურსზე – „არაბესკი“ ყველაზე ნიჭიერი მოცეკვავის პრიზი დაიმსახურა.

2007 წელს, შესტერიკოვმა მიიღო მიწვევა ჰოლანდიის ნაციონალური ბალეტიდან და დასში მოხვედრიდან მალე პრემიერაც გახდა.

კლასიკური როლების უმეტესობის გარდა, არტურის რეპერტუარი მოიცავს პარტიებს ჯორჯ ბალანჩინის, უილიამ ფორსაიტის, ბენჯამინ მილპიეს ბალეტებში. მას ასევე ჰქონდა შესაძლებლობა ემუშავა ისეთ ქორეოგრაფებთან, როგორებიც არიან კუიშტოფ პასტორი, ჰანს ვან მანენი, ჯონ ნოიმაიერი, კრისტოფერ უილდონი, ალექსეი რატმანსკი, ნატალია მაკაროვა და პიტერ რაიტი.

Artur Shesterikov was born in in a ballet family – both his father and mother danced with the Perm State Opera and Ballet Theatre.

In 2002, after graduating from the Perm Ballet School with highest grades, Artur joined the Perm State Opera and Ballet Theatre. He danced solo and principal roles from a young age and toured around the world with the company. In 2004 he reached the final round of the International Ballet Competition Arabesque and received the prize for The Most Talented Dancer.

In 2007 Shesterikov was offered to join the Dutch National Ballet. Shortly after joining the company he was promoted to principal dancer.

Besides most of classical roles, Artur’s repertory includes diverse works by choreographers such as George Balanchine, William Forsythe, and Benjamin Millepied. He has also had the opportunity to work with the likes of Krzysztof Pastor, Hans van Manen, John Neumeier, Christopher Wheeldon, Alexei Ratmansky, Natalia Makarova and Peter Wright.



**არტურ
შესტერიკოვი**
**ARTUR
SHESTERIKOV**

*წამყვანი სოლისტი,
ჰოლანდიის ნაციონალური ბალეტი*
*Principal Dancer,
Dutch National Ballet*

დაიბადა კიევში, უკრაინა. საბალეტო განათლება მიიღო დონეცკის პისარევის სახელობის საბალეტო სკოლაში. ცეკვავდა დონეცკის ოპერის საბალეტო დასში და უკრაინის ნაციონალური ოპერის დასში, 2005 წლიდან კი ბერლინის სახელმწიფო ბალეტის დასშია.

მისი რეპერტუარი მოიცავს წამყვან პარტიებს ბალეტებში: „მაცნატუნა“, „მძინარე მზეთუნახავი“, „ჟიზელი“, „დონ კიხოტი“, „სილფიდა“, „რომეო და ჯულიეტა“, „კონკია“, „ბაიადერა“, „კორსარი“, „ესმერალდა“, „ყვავილების ფესტივალი ჯენცანოში“ (ავგუსტ ბურნონვილის ქორეოგრაფია), „სილვია“ (ფრედერიკ ემტონის ქორეოგრაფია), „ჩაიკოვსკი პა დე დე“ (ჯორჯ ბალანჩინის ქორეოგრაფია), „ონეგინი“ (ჯონ კრანკოს ქორეოგრაფია).

ლ. სალენკო დაჯილდოვებულია პირველი პრიზით და დიპლომის სახელობის პრემიით სერჟ ლიფარის სახელობის კონკურსზე კიევში (2002), პირველი პრიზით ვენის ცეკვის კონკურსზე (2004), პირველი პრიზით და მაკაროვას სახელობის პრემიით საერთაშორისო კონკურსზე „არაბესკი“ (2004), მესამე პრიზით ვარნის (ბულგარეთი) საერთაშორისო კონკურსზე (2004), პირველი პრიზით ჰელსინკის (ფინეთი) და ნაგოიას (იაპონია) საერთაშორისო კონკურსებზე 2005 წელს.

Born in Kiev, Ukraine. Received her ballet education at the Pisarev Ballet School in Donetsk and danced at the Donetsk Opera House and the ballet company of the National Opera of Ukraine. She joined the Berlin State Opera ballet company in 2005.

Her repertory includes *Cinderella* (choreography by Vladimir Malakhov), *The Sleeping Beauty* (choreography by Vladimir Malakhov), *The Nutcracker* (choreography by Patrice Bart), *Tchaikovsky* (choreography by Boris Eifman), *Tchaikovsky pas de deux* and *Tarantella* (choreography by George Balanchine), *La Bayadere* (choreography by Vladimir Malakhov), *Le Corsaire*, *La Esmeralda*, *Giselle* (choreography by Patrice Bart), *Flower Festival in Genzano* (choreography by August Bournonville), *Sylvia* (choreography by Frederick Ashton), *Alice's Wonderland* (choreography by Giorgio Madia), *Onegin* (choreography by John Cranko), *Glories of the Romantic Ballet*, *Le Papillon* (choreography by Pierre Lacotte), *La Sylphide* (choreography by Peter Schaufuss), *The Flaming Heart* (choreography by Patrice Bart), *Harlequinade*, *La Esmeralda*, *Romeo and Juliet*.

Salenko is winner of the First Prize and the Diaghilev Prize of the Serge Lifar Contest in Kiev, Ukraine in 2002, the First Prize of the òTR Contest in Vienna, Austria in 2004, the First Prize and the Makarova Prize of the International Contest Arabesque in 2004, the Third Prize of the International Contest in Varna, Bulgaria in 2004, the First Prize of the International Contest in Helsinki, Finland and the International Contest in Nagoya, Japan in 2005.



იანა
სალენკო
IANA
SALENKO

წამყვანი სოლისტი,
ბერლინის შტატსოპერა
First Soloist,
Berlin State Opera



ქართული
ნაციონალური
ოპერა და ბალეტი



რაინერ
კრენსტეტერი
RAINER
KRENSTETTER

წამყვანი სოლისტი,
ბერლინის შტატსოპერა
First Soloist,
Berlin State Opera

დაიბადა ვენაში (ავსტრია). საბალეტო განათლება მიიღო ვენის სახელმწიფო ოპერის საბალეტო სკოლაში და ინგლისის სამეფო ბალეტის სკოლაში. ცეკვავდა ვენის სახელმწიფო ოპერის საბალეტო დასში და ბერლინის სახელმწიფო ოპერის დასში, 2004 წლიდან კი ბერლინის სახელმწიფო ბალეტშია.

მისი რეპერტუარი მოიცავს წამყვან პარტიებს ბალეტებში – „გედების ტბა“, „დონ კიხოტი“, „ჟიზელი“, „მაკნატუნა“, „რომეო და ჯულიეტა“, „რაიმონდა“, „პარიზის ალი“, „კორსარი“, „ნაპოლი“, „კოპელია“, „ბაიადერა“, „ესმერალდა“, „ფასკუნჯი“, ჯორჯ ბალანჩინის ბალეტები „Ballet Imperial“, „ჩაიკოვსკი პა დე დე“, „Stars and Stripes“, „ტარანტელა“, ჯერომ რობინსის „Fancy Free“, ფრედერიკ ეშტონის „სილვია“, ალექსეი რატმანსკის „Namouna“.

კრენსტეტერი დაჯილდოებულია პირველი პრიზით ვენის ცეკვის კონკურსზე 1997 წელს, ვერცხლის მედლით ბრაზილიის საერთაშორისო კონკურსზე 1998 წელს, სპეციალური პრიზით ლუქსემბურგის გრან პრიზე და პირველი პრიზით ლობანის კონკურსზე 1999 წელს.

Born in Vienna, Austria. Studied at the Vienna State Opera Ballet School and the Royal Ballet School. Danced at the Vienna State Opera company, the Unter den Linden State Opera company and has been at the Berlin State Ballet since 2004.

His repertory includes *Swan Lake*, *Don Quixote*, *Giselle*, *The Nutcracker*, *Romeo and Juliet*, *Raymonda*, *Flames of Paris*, *Le Corsaire*, *Napoli*, *Coppélia*, *La Bayadère*, *La Esmeralda*, *The Firebird*, *Ballet Imperial*, *Tchaikovsky Pas de deux*, *Stars and Stripes*, *Tarantella* by George Balanchine, *Fancy Free* by Jerome Robbins, *Sylvia* by Frederick Ashton, *Namouna* by Alexei Ratmansky.

Krenstetter is winner of the First Prize of the ÖTR dance contest in Vienna in 1997, the Silver Medal at the International Contest in Brasilia in 1998, the Special Prize at the Luxembourg Grand Prix and the First Prize of the Prix de Lausanne in 1999.

დაიბადა სანკტ-პეტერბურგში (რუსეთი). დაამთავრა მოსკოვის სახელმწიფო ქორეოგრაფიული აკადემია (პედაგოგი ტ. გალცევა) და ჩაირიცხა დიდი თეატრის საბალეტო დასში.

ა. სტაშკევიჩის რეპერტუარში შემდეგი სოლო პარტიები ბალეტებში: „მაკნატუნა“, „ნათელი ნაკადული“, „პარიზის ალი“, „კოპელია“, „მძინარე მზეთუნახავი“, „ესმერალდა“, „სილფიდა“, „ამაო სიფრთხილე“, „პახიტა“, ასევე ჯ. ბალანჩინის, ი. ელოს, თ. ტარპის, ჯ. კრანკოს, ჯ. ნოიმაიერის და ა. რატმანსკის ბალეტებში.

დაჯილდოებულია საერთაშორისო საბალეტო კონკურსის „ვაგანოვა-Prix“ მესამე პრემიით (2002), რუსეთის ბალეტის მსახიობთა კონკურსის – „არაბესკის“ მეორე პრემიით (2004). მონაწილეობდა ვახტანგ ჭაბუკიანის დაბადებიდან 100 და ნინო ანანიაშვილის სასცენო მოღვაწეობის 30 წლისთავისადმი მიძღვნილ გალა-კონცერტებში.

Born in St Petersburg, Russia. Graduated from the Moscow State Choreographic Academy (pedagogue Tatyana Galtseva) and joined the Bolshoi Theatre company.

Her repertoire includes *The Nutcracker*, *The Bright Stream*, *Flames of Paris*, *Coppélia*, *The Sleeping Beauty*, *Esmeralda*, *La Sylphide*, *La fille mal Gardée*, *Paquita*, as well as ballets by George Balanchine, Jorma Elo, Twyla Tharp, John Cranko, John Neumeier and Alexei Ratmansky.

Stashkevich was awarded the Third Prize of the international Vaganova Prix in 2002 and the Second Prize of the Arabesque contest of the Ballet Artists of Russia in 2004. She danced in the celebration gala concerts for the 100th Anniversary of Vakhtang Chabukiani and 30 Years of Nina Ananiashvili on Stage.



ანასტასია
სტაშკევიჩი
ANASTASIA
STASHKEVICH

სოლისტი,
დიდი თეატრი, რუსეთი
Soloist,
Bolshoi Theatre, Russia

Balanchine:



საქართველოს
ხალხური
ბალეტი



დაიბადა ვორონეჟში (რუსეთი). დაამთავრა ვორონეჟის სახელმწიფო ქორეოგრაფიული სასწავლებელი სტაჟირება გაიარა მოსკოვის სახელმწიფო ქორეოგრაფიულ აკადემიაში. 2002 წელს მიიღეს ბოლშოის საბალეტო დასში.

ვ. ლოპატინის რეპერტუარში მთავარი პარტიები ბალეტებში: „დონ კიხოტი“, „რომეო და ჯულიეტა“, „კოპე-ლია“, „პარიზის ალი“, „სილფიდა“, „ამაო სიფრთხილე“, „მძინარე მზეთუნახავი“, „მაკნატუნა“ და სხვა, სოლო პარტიები ჯ. ბალანჩინის, კ. უილდონის, ტ. ტარპის, ი. პოსოხოვის, ა. რატმანსკის, ი. გრიგოროვიჩის ბალეტებში.

დავილდობულია რუსეთის ბალეტის მსახიობთა კონკურსის – „არაბესკის“ პრემიით (პერმი) ჯორჯ ბალანჩინის ქორეოგრაფიის საუკეთესო შესრულებისათვის და პრესის უიურის პრიზით, რომელიც რუსეთის თეატრის მოღვაწეთა კავშირმა დააარსა. 2009 წელს, ნატალია ოსიპოვასთან ერთად, მიიღო „ოქროს ნიღაბის“ უიურის სპეციალური პრემია – საუკეთესო დუეტისათვის ბალეტ „სილფიდაში“. მონაწილეობდა ვახტანგ ჭაბუკიანის დაბადებიდან 100 და ნინო ანანიაშვილის სასცენო მოღვაწეობის 30 წლისთავისადმი მიძღვნილ გალა-კონცერტებში. 2011 წელს მიიღო უილბერ ალბერისა და ნინო ანანიაშვილის საერთაშორისო პრემია „ვარსკვლავი“.

ვიახესლავ ლოპატინი

VYACHESLAV LOPATIN

წამყვანი სოლისტი,
დიდი თეატრი, რუსეთი
Leading Soloist,
Bolshoi Theatre, Russia

Born in Voronezh, Russia. Graduated from the Voronezh State Choreographic School, then underwent a probation at the Moscow State Choreographic Academy. Joined the Bolshoi Theatre ballet company in 2002.

His repertoire includes *Don Quixote*, *Romeo and Juliet*, *Coppelia*, *Flames of Paris*, *La Sylphide*, *La fille mal gardee*, *The Sleeping Beauty*, *Nutcracker*, solo parts in ballets by George Balanchine, Christopher Wheeldon, Twyla Tharp, Yuri Possokhov, Alexei Ratmansky, Yuri Grigorovich.

In 2004 Lopatin received the Second Prize of the Arabesque contest of the Ballet Artists of Russia, the Prize for The Best Performance of the George Balanchine Choreography, and the Prize of the Press Committee, established by the Theatrical Society of Russia.

In 2009 he, alongside Natalia Osipova, was awarded the special prize of the Golden Mask committee for the Best Duo for their part in *La Sylphide*. Lopatin danced in the celebration gala concerts for the 100th Anniversary of Vkh-tang Chabukiani and 30 Years of Nina Ananiashvili on Stage, and received the Gilbert Albert and Nina Ananiashvili International Prize “Star” in 2011.



საქართველოს მინისტრის, მუსიკის, კინოსა და თეატრის განყოფილების სახელმწიფო მუზეუმი
GEORGIAN STATE MUSEUM OF THEATRE, MUSIC, CINEMA AND CHOREOGRAPHY

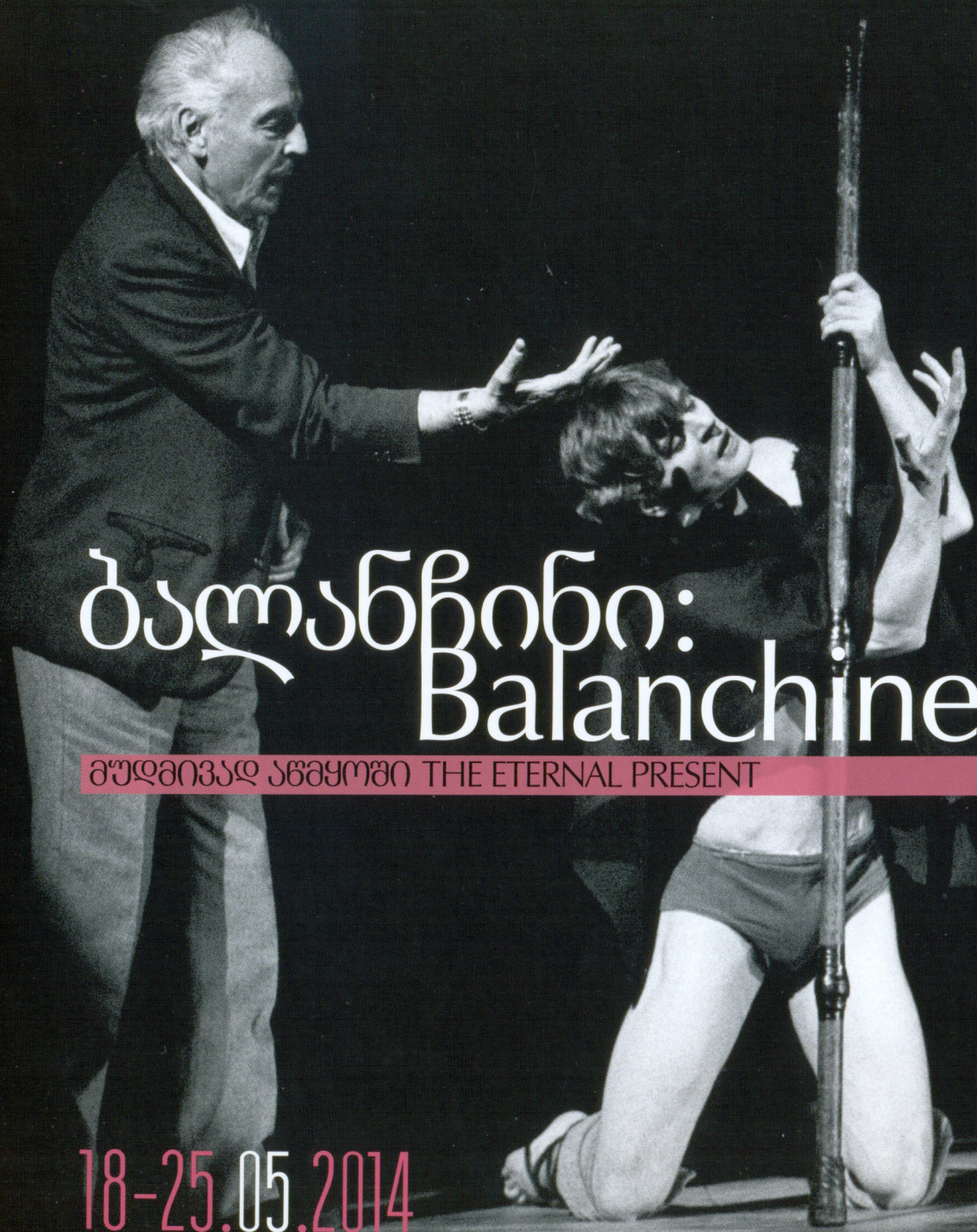


საქართველოს სახელმწიფო არქივისა და სახელმწიფო არქივების ცენტრი

ხელოვნების სასახლის
რესტავრირებული
შენობის,
ჰორჯ ბალანჩინის
სახელობის დარბაზის
და პაულ კოლნიკის
ფოტოგამოფენის გახსნა

OPENING OF THE RENOVATED
PALACE OF ARTS,
THE GEORGE BALANCHINE
HALL AND THE EXHIBITION
OF PHOTOGRAPHS OF THE
NEW YORK CITY BALLET
PHOTOGRAPHER
PAUL KOLNIK

საქართველოს თეატრის,
მუსიკის, კინოსა და
ქორეოგრაფიის მუზეუმი
MUSEUM OF THEATRE,
MUSIC, CINEMA AND
CHOREOGRAPHY OF GEORGIA
თბილისი, კარგარეთელის ქ. 6,
6, KARGARETELI ST, TBILISI



ბალანჩინი: Balanchine:

მუდმივად ახმყოფი THE ETERNAL PRESENT

18-25.05.2014

ა 3/1581

გენერალური სპონსორი
GENERAL SPONSOR

PP 2260

ეროვნული
ბიზნესცენტრი

 **PrivatBank**

